

УДК 316.8

## ВОЗМОЖНОСТИ КРОСС-КУЛЬТУРНОГО ИЗУЧЕНИЯ АССОЦИАТИВНОЙ ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПСИХИЧЕСКИХ СОСТОЯНИЙ

Алексеева Е.М., канд. психол. наук, доцент, *ealekseeva@list.ru*

Казанский (Приволжский) федеральный университет, г. Казань, Россия

*В статье анализируются возможности использования ассоциативных методов при проведении кросс-культурных исследований репрезентаций психических состояний. Наряду с традиционной процедурой ассоциативного эксперимента представляется ассоциативная методика, разработанная на основе программного обеспечения DMDX и направленная на изучение ассоциативных речевых реакций на визуально предъявляемые понятия психических состояний.*

**Ключевые слова:** ассоциативный эксперимент, психолингвистическая репрезентация, психические состояния, кросс-культурное исследование.

Ассоциативные исследования и применение ассоциативных методов имеют давнюю традицию в психологии и лингвистике [4, 6, 7, 8, 9, 10]. Ассоциативный эксперимент позволяет выявить ассоциативные связи у индивидуума, которые сформировались на основе жизненного опыта, зафиксированы в памяти и могут быть актуализированы (вербализованы). При ассоциировании, т.е. при процессе соотнесения объекта (стимула) с первым пришедшим в голову словом (реакцией), важно учитывать, во-первых, личный опыт испытуемого, во-вторых, его языковой и социальный опыт [10].

Традиционным является ассоциативный эксперимент, когда участникам необходимо в письменной форме дать свои ассоциации к тем или иным понятиям. Значительно меньше проводится исследований, в которых изучаются устные ассоциации, а также устные ассоциации, полученные в ходе психолингвистического эксперимента, проводимого в условиях дефицита времени.

Важная проблема ассоциативного метода состоит в возрастных особенностях опрашиваемых. Чаще всего в исследованиях основ концептуального интерпретирования включаются студенты университетов и вузов в возрасте от 18 до 25 лет, для которых язык стимулов является родным. К указанному возрасту в целом заканчивается усвоение словарного запаса, а языковые свойства вырабатываются почти окончательно. В психолингвистике подчеркивается, что у большинства людей данные свойства остаются относительно стабильными в течение всей жизни [5].

Важным этапом ассоциативного психолингвистического исследования является анализ полученных ассоциаций и реконструкция ассоциативных полей. Наиболее частотные ответы образуют ядро ассоциативного поля, их называют культурно-специфическими, менее типичные – идиосинкразическими [10]. Единичные ассоциации являются индивидуальными и заполняют периферию поля. В работе [12] слова-ассоциации распределяются по четырем ассоциативным слоям (А, В, С, D). Слой А образуют ассоциации, которые типичны для более 70% опрошенных респондентов. Слой В представляют ассоциации, которые дали 51%-70% принявших участие в опросе. Слои А и В образуют ядро ассоциативного поля. Для слоя С это соответственно 31-50%, а для слоя D – 11-30% опрошенных

респондентов, давших определенные ассоциации. Можно выделить еще один слой – Е (0–10% респондентов). Слой Е представляет собой периферию ассоциативного поля и содержит редкие и отдельные (индивидуальные) ответы-ассоциации.

В зависимости от целей исследования допустимо как менее, так и более детальное распределение ассоциаций по слоям ассоциативного поля. В нашей работе [11], где изучались актуальные представления российских и немецких студентов об экономическом росте, инновациях и благосостоянии, мы использовали более детальный способ представления эмпирических результатов свободного ассоциирования.

В нашем актуальном эмпирическом исследовании ассоциативной репрезентации психических состояний приняли участие 31 студент Казанского (Приволжского) федерального университета (различные специальности) и 33 студента Хильдесхаймского университета (Universität Hildesheim), обучающиеся по специальности «Психология».

Вопрос об уровне организации репрезентаций психических состояний, языковых особенностях ассоциативного, понятийного, оценочного и образного уровня ставился в работах [1, 2]. Однако очевидна необходимость исследования проблемы соотношения универсальности и специфичности в ассоциативных представлениях о психических состояниях.

Комплексное эмпирическое исследование состояло из двух частей. В первой части изучались эксплицитные, осознаваемые ассоциации, вызываемые понятиями психических состояний. Испытуемым необходимо было написать не менее пяти ассоциаций (слов или кратких словосочетаний) к понятиям психических состояний. Количество запрашиваемых ответов (5) объясняется ограниченной емкостью кратковременной памяти ( $6 \pm 1$  единиц, в нашем случае слова или словосочетания). Данная емкость памяти зависит от многих параметров, среди всего прочего – от возраста, умственных способностей и т.д. Во второй части проводился ассоциативный эксперимент, разработанный на основе программы DMDX, позволяющей замерять время речевой реакции с точностью до миллисекунды [13]. Инструкция для испытуемых была следующей: «На экране монитора будут предъявляться названия психических состояний. Ваша задача состоит в том, чтобы как можно быстрее назвать первую пришедшую в голову ассоциацию к данному понятию. Отвечать следует как можно быстрее, долго не задумываясь. Нет ни хороших, ни плохих ответов». Стимулами послужили названия психических состояний *раздумья, усталости, восторга, спокойствия, тоски, радости, неуверенности, жалости, удовольствия, ревности, симпатии, ожидания, любви, утомления, угрызения совести, влюбленности, одиночества, заинтересованности, веселости, нерешительности, счастья, сострадания, волнения, бодрости, вдохновения.*

Задачами исследования ставились, во-первых, реконструкция ассоциативных полей психических состояний и, во-вторых, определение времени ассоциативной речевой реакции на визуально предъявляемые слова-стимулы, в качестве которых выступали названия психических состояний. Новизна исследования заключалась в использовании экспериментальной процедуры, позволяющей с достаточно большой точностью замерять время речевой реакции на предъявляемые стимулы.

В настоящее время проводится анализ полученных результатов: учитывается частотность ассоциаций к понятиям психических состояний,

реконструируются их ассоциативные поля, анализируется среднее время реакции при помощи программы CheckVocal [14].

#### Литература

1. Алексеева Е.М. Ментальная репрезентация психических состояний: эксплицитный и имплицитный ассоциативные компоненты // Учен. зап. Казан. ун-та. Сер. Гуманит. науки. 2015. Том 157. Кн. 4. С. 147–156.
2. Алексеева Е.М. Репрезентация психического состояния: феноменологический аспект // Вестник Псковского государственного университета. Серия: Психолого-педагогические науки. 2016. № 4. С. 82–88.
3. Алексеева Е.М. Феноменологические и ассоциативные особенности ментальной репрезентации эмоциональных состояний // Личность, интеллект, метакогниции: исследовательские подходы и образовательные практики. Материалы II-й Международной научно-практической конференции 20-22 апреля 2017 г., Калуга, Россия. Калуга: АКФ «Политоп», 2017. С. 599–607.
4. Абрамов В.П. Теория ассоциативного поля // Тезисы международной конференции «Лексикология, фразеология и лексикография русского языка». М.: МГУ, 2001. С. 124–125.
5. Белянин В.В. Психолингвистика. М.: Флинта, 2002. С. 129–130.
6. Городецкая Л.А. Ассоциативный эксперимент в коммуникативных исследованиях // Сб. научных трудов «Теория коммуникации и прикладная коммуникация» / под общ. ред. И.Н. Розиной. Ростов н/Д: ИУБиП, 2002. С. 28–37.
7. Горощко Е.И. Интегративная модель свободного ассоциативного эксперимента. М.-Харьков: Ра-Каравелла, 2001. 320 с.
8. Мартинович Г.А. Типы вербальных связей и отношений в ассоциативном поле // Вопросы психологии. 1990. № 2. С. 143–146.
9. Морозова И.А. Ассоциативный эксперимент как метод когнитивного исследования // Методологические проблемы когнитивной лингвистики. Воронеж: Изд-во ВГУ, 2001. С.126–129.
10. Паугова Л.А. Ассоциативный эксперимент: опыт социологического применения // Социология: методология, методы, математические модели. 2007. № 24. С.149–168.
11. Alekseeva E.M., Abdulganeeva I.I. The actual view of Russian and German students on innovations, economic growth and welfare // Social Sciences (Pakistan). 2016. Vol. 11. Is. 15. P. 3707–3711.
12. Bolten J. Englisch ≠ Englisch – oder: Warum Kommunikations- und Wissensmanagement integrativ verstanden werden sollten // In: Der Pressesprecher. 2009. No. 8. P. 40–43.
13. Forster K.I., Forster J.C. DMDX: A Windows display program with millisecond accuracy // Behavior Research Methods, Instruments, and Computers. 2003.35 (1). Pp. 116–124.
14. Protapas A. CheckVocal: A program to facilitate checking the accuracy and response time of vocal responses from DMDX // Behaviour Research Methods. 2007. 39. Pp. 859–862.

#### THE POSSIBILITIES OF CROSS-CULTURAL STUDY OF ASSOCIATE PSYCHO-LINGUISTIC REPRESENTATION OF PSYCHIC STATES

**E.M. Alekseeva**, Cand. Sci. (Psychological), associate professor, [ealekseeva@list.ru](mailto:ealekseeva@list.ru)

**Kazan Federal University, Kazan, Russia**

*The article analyzes the possibilities of using associative methods in conducting cross-cultural studies of representations of mental states. Along with the traditional procedure of associative experiment, this work presents an associative technique, developed on the basis of DMDX software and aimed at studying associative speech responses to visually presented concepts of mental states.*

**Keywords:** *associative experiment, psycholinguistic representation, mental states, cross-cultural research.*

Дата поступления 18.08.2017.